

MESURES QUARANTENAIRES. — QUARANTINE MEASURES.

A) Imposées. — Imposed.

Contre — Against	Par — By	Date
VARIOLE — SMALLPOX		
Canton (China)	Tsingtao (China)	30.I. 1948
Foochow (China)	Singapour — Singapore	3.II. 1948
Foochow (China)	Malaisie — Malayan Union	3.II. 1948
Goa (Inde portugaise)	TranJordanie ¹ — Trans-Jordan ¹	1.II. 1948
Goa (Inde portugaise)	Palestine ⁶	19.I. 1948
Irak — Iraq	Liban ² — Lebanon ²	29.XII. 1947
Moulmein (Birmanie)	Birmanie — Burma	28.XII. 1947
Rangoon (Burma)	Malaisie — Malayan Union	3.II. 1948
Rangoon (Burma)	Singapour — Singapore	3.II. 1948
Saïgon (Indochine)	Swatow (China)	30.I. 1948
Sumatra	Sarawak	20.I. 1948
Tembilan & Indragiri districts (Sumatra)	Malaisie — Malayan Union	22.I. 1948

B) Rapportées. — Withdrawn.

Contre — Against	Par — By	Date
CHOLÉRA* — CHOLERA*		
Amoy (China)	Philippines	23.I. 1948
Bangkok (Siam)	Philippines	23.I. 1948
Dubai (Trucial Coast — Côtes des Pirates)	Palestine	12.I. 1948
Egypte — Egypt	Arabie Saoudite ³ — Saudi Arabia ³	2.II. 1948
Egypte — Egypt	Erythrée ⁴ — Eritrea ⁴	6.II. 1948
Hong-Kong	Philippines	23.I. 1948
Shanghai (China)	Philippines	23.I. 1948
Syrie — Syria	Liban ⁵ — Lebanon ⁵	13.I. 1948
Syrie — Syria	Erythrée — Eritrea	3.II. 1948
PESTE — PLAGUE		
Port-Saïd (Egypte)	Palestine	23.I. 1948
Syrie — Syria	Palestine	23.I. 1948

* Pour le détail des mesures prises ou rapportées antérieurement contre la Syrie et l'Égypte par d'autres pays en raison du choléra, voir R.E.H. 55, pp. 19-21 et 57, pp. 39-41.

* For details of measures previously taken or withdrawn by other countries against Syria and Egypt on account of cholera, see R.E.H. 55, pp. 19-21 and 57, pp. 39-41.

¹ TransJordanie.

Depuis le 1^{er} février les voyageurs doivent être munis d'un certificat international de vaccination anti-variolique.

² Liban.

Les voyageurs arrivant d'Irak ne sont pas autorisés à pénétrer au Liban s'ils ne sont pas munis d'un certificat officiel de vaccination anti-variolique.

³ Arabie Saoudite.

Depuis le 2 février, l'Arabie Saoudite a levé les mesures quaranténaires contre les voyageurs en provenance d'Égypte par terre et par mer à condition qu'ils soient munis des certificats de vaccination anti-cholérique remis par les autorités officielles. Ces certificats doivent avoir été délivrés 3 mois au plus et 6 jours au moins depuis la date de la seconde injection. En outre, ces voyageurs doivent être munis d'un certificat datant de 3 jours au plus établissant qu'il a été procédé à l'examen des selles. Tous les voyageurs sont tenus de se présenter en personne aux autorités sanitaires de l'Arabie Saoudite pendant les 5 jours consécutifs à leur arrivée, aux fins de surveillance. Les voyageurs non munis des dits certificats sont soumis aux mesures quaranténaires à Djeddah. Les voyageurs arrivant à l'aérodrome de Dhahran non munis des dits certificats ne sont pas autorisés à débarquer ou à quitter l'aéronef; dans ce cas la compagnie aérienne responsable est tenue de ramener les passagers à l'endroit où ils étaient montés à bord.

⁴ Erythrée.

Les mesures contre les voyageurs arrivant par air restent en vigueur tant que l'Égypte n'aura pas déclaré son territoire entièrement indemne.

⁵ Liban.

Les voyageurs arrivant de Syrie doivent encore être munis d'un certificat officiel de vaccination anti-cholérique.

⁶ Palestine.

Voies aérienne et maritime.

¹ Trans-Jordan.

As from 1 February, travellers must hold international certificates of vaccination against smallpox.

² Lebanon.

Travellers arriving from Iraq will not be allowed to land in Lebanon unless in possession of official certificates of vaccination against smallpox.

³ Saudi Arabia.

As from 2 February, Saudi Arabia has withdrawn quarantine measures against arrivals from Egypt by sea and air, provided passengers are in possession of inoculation certificates against cholera issued by the Official Authorities. Such certificates must be in respect of a period not more than 3 months and not less than 6 days from the date of the second inoculation. In addition, passengers must be in possession of a certificate, not more than 3 days old, showing that stool examination has been carried out. All passengers will be required to present themselves before the Saudi Arabian Health Authorities on 5 successive days for the purpose of surveillance. Passengers not in possession of such certificates will be subject to quarantine measures at Jeddah. Passengers arriving at Dhahran airport without such certificates will not be permitted to land or to leave the aircraft; in this circumstance the Airplane Company concerned will have to return them to the place at which they boarded the plane.

⁴ Eritrea.

Restrictions against air passengers will remain in force until Egypt has declared its territory to be wholly cholera-free.

⁵ Lebanon.

Travellers from Syria are still required to possess official vaccination certificates against cholera.

⁶ Palestine.

Air and sea routes.